



## STATUTS

### TITRE I

#### Buts, forme, siège, objet, dénomination, durée

##### Article 1

L'Académie européenne de philatélie, en anglais "*European Academy of Philately*" (ci-après AEP, quelle que soit la langue) est une association de droit français, à vocation européenne et apolitique, constituée selon la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901 et les présents statuts, dont le but est de regrouper des philatélistes partageant les orientations suivantes :

- L'ouverture à l'international, et spécialement à l'Europe. L'AEP est européenne : sa composition, ses travaux, son fonctionnement, devront toujours être inspirés d'une telle ouverture.
- Le consensualisme. Tous les membres de l'AEP doivent pouvoir s'exprimer ; ils le feront notamment aux assemblées générales.

L'administration et la direction de l'AEP sont collégiales, le président ayant pour rôle de veiller à la bonne harmonie entre ses divers rouages.

##### Article 2

Étant internationale, l'AEP est indépendante des institutions et organismes étatiques auxquels peuvent adhérer et participer ses membres ; elle s'engage à respecter l'autonomie de chacun d'eux et ne peut en aucune façon s'immiscer dans le fonctionnement d'une entité quelconque à laquelle ils appartiendraient. Toute discussion philosophique, syndicale, politique ou religieuse au sein de l'AEP est exclue.

##### Article 3

L'AEP vise à promouvoir toute initiative et tout rapprochement entre philatélistes de tous pays, notamment en Europe.

## STATUTES

### SECTION I

#### Aims, procedures, Registered office, Objectives, Name and Duration

##### Article 1

The European Academy of Philately, in French "*Académie européenne de philatélie*", (hereafter AEP regardless of language) is a French Society of a European and non-political purport, incorporated under the provisions of the 1901 Act with the stated object of bringing together philatelists who subscribe to the following:

- A due openness to towards the international world, in particular Europe. The AEP is a European organisation: its composition, activities and operational running shall be inspired by such an openness.
- Consensus. All AEP members must be allowed to express their views; they shall do so at the Annual General Meeting in particular.

The administration and management of the AEP shall be conducted as a collective body, the President ensuring harmony between the AEP's various elements.

##### Article 2

Being international the AEP shall be independent from all and any state institutions or bodies which its members may adhere to or participate in; the AEP shall be committed to respect the autonomy of each of its members and shall in no way be allowed to interfere with the normal functioning of a society which has members of the AEP amongst its membership.

Any disputes of a philosophical, trade unionist, political or religious nature within the AEP are prohibited.

##### Article 3

The AEP promotes all initiatives to bring together all philatelists particularly from Europe.

<p>Les activités de l'AEP ne pourront en aucun cas s'opposer aux règles déontologiques, professionnelles ou relevant du statut personnel des personnes qui y adhèrent. Les langues officielles sont le français et l'anglais. L'AEP est, par essence, sans but lucratif.</p> <p><b>Article 4</b> Son siège est sis au Musée de la Poste, 34 boulevard de Vaugirard 75015 Paris (France). Le transfert du siège sera soumis à autorisation préalable de l'assemblée générale statuant en assemblée ordinaire, à la majorité relative.</p> <p><b>Article 5</b> La durée de l'AEP est illimitée. Son exercice est fixé du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre.</p>	<p>On no account may the activities of the AEP be allowed to conflict with the ethical and professional rules or any rules and regulations pertaining to the personal status of the various persons adhering thereto. The official languages of the AEP shall be French and English. The AEP is by its nature a non-profit organisation.</p> <p><b>Article 4</b> The registered office shall be the Musée de la Poste (Postal Museum), 34 boulevard de Vaugirard 75015 Paris (France). Any change shall be subject to prior authorisation by a simple majority of a General Meeting.</p> <p><b>Article 5</b> The duration of the AEP is unlimited. The financial year shall run from 1 January to 31 December.</p>
<p style="text-align: center;"><b>TITRE II</b> <b>Composition de l'AEP</b></p> <p><b>Article 6</b></p> <p><b>6-1 :</b> L'AEP se compose de membres actifs qui :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- adhèrent aux présents statuts,</li> <li>- justifient d'une connaissance approfondie de la philatélie et d'un engagement international orienté sur le continent européen,</li> <li>- sont présentés par un membre de l'AEP et parrainés par deux membres du Conseil d'administration,</li> <li>- adressent un curriculum vitae au président de l'AEP, accompagné d'une note sur les travaux réalisés, publications, qualifications, etc.</li> <li>- sont agréés par le Conseil d'administration statuant à la majorité des 2/3 de ses membres présents ou représentés.</li> </ul> <p><b>6-2 :</b> L'AEP comporte un comité d'honneur dont les membres, représentant environ 5% de l'effectif total, sont nommés et révoqués par le Conseil d'administration. Ils sont dispensés du paiement de la cotisation et de la participation aux Assemblées générales. Ils ont voix consultative et ne peuvent être administrateurs.</p>	<p style="text-align: center;"><b>SECTION II</b> <b>Composition of the AEP</b></p> <p><b>Article 6</b></p> <p><b>6-1:</b> The AEP shall consist of active members who:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Duly observe the present statutes,</li> <li>- Have a due knowledge of philately with an international, particularly European, interest,</li> <li>- Are introduced by a member and sponsored by two Board members,</li> <li>- Address a curriculum vitae to the President accompanied by a letter detailing the philatelic work already accomplished, publications, qualifications, etc.,</li> <li>- Are duly accepted by the Board of Directors with a 2/3<sup>rd</sup> majority of its members (either in attendance or duly represented).</li> </ul> <p><b>6-2:</b> The AEP shall have an honorary committee, the members of which represent around 5% of the total membership – shall be assigned and dismissed by the Board of Directors. They shall be exempt from having to pay the membership fee and from being required to attend Annual General Meetings. They shall have an advisory voice; they shall not hold office as members of the Board of Directors.</p>

**6-3** : Toute admission d'un membre au sein de l'AEP est portée à la connaissance de l'Assemblée générale suivante.

**6-4** : Le titre de président honoraire peut être décerné à tout ancien président de l'AEP ayant exercé deux mandats consécutifs complets de 3 ans.

La demande doit être adressée par un ancien président ou un membre du Conseil d'administration, par écrit, au président en exercice de l'AEP. Celui-ci met cette demande à l'ordre du jour de la prochaine réunion du Conseil pour examen et vote à la majorité des 2/3 des membres présents ou représentés.

Les présidents honoraires sont invités à chaque réunion du Conseil d'administration et ont voix consultative.

Ils participent de droit aux Assemblées générales ordinaire et extraordinaire de l'AEP. Ils disposent chacun d'une voix délibérative. Ils ne paient pas de cotisation annuelle.

Le Conseil d'administration peut, sur proposition du président, retirer le titre de président honoraire à tout titulaire de cette distinction qui aurait failli à la réputation de l'AEP, ceci à la majorité des 2/3 des membres présents ou représentés.

#### **Article 7**

Tout membre actif a l'obligation :

- de participer activement à la vie de l'AEP (notes ou travaux sur la philatélie, participation à l'organisation de manifestations, participation aux assemblées générales et aux votes, etc.),
- de payer la cotisation annuelle dans le délai prescrit,
- de se comporter avec loyauté, dignité et tolérance, dans le respect des buts de l'AEP tels qu'exprimés au titre I.

#### **Article 8**

Les manquements graves et réitérés aux obligations, telles que définies à l'article 7, peuvent être sanctionnés par une radiation votée par le Conseil d'administration à la majorité des 2/3 des membres présents ou représentés, le président et les deux vice-présidents ayant participé au vote. Le Conseil notifie la décision au membre intéressé dans les 48 heures de ce vote.

La décision de radiation est insusceptible de recours, qu'il soit interne ou judiciaire.

**6-3**: All new active members shall be advised to the next Annual General Meeting.

**6-4**: The title of Honorary President can be conferred upon any former president of the AEP who has served two consecutive full 3-year mandates.

Applications must be sent by a former president or executive board member in writing to the current president of the AEP. The latter will include this application on the agenda for the next executive board meeting as a proposal for consideration and vote. In order to be accepted, the proposed nomination of an honorary president must be approved by 2/3<sup>rd</sup> of the executive board members present or represented.

Honorary presidents are invited to every executive board meeting in a consultative capacity. They are ex officio members of the ordinary and extraordinary general meetings of the AEP and have voting rights. They do not pay the annual subscription.

The executive board meeting can, if proposed by the president, remove the title of honorary president from any person that holds this distinction but may have damaged the reputation of the AEP, provided this proposal is approved by 2/3<sup>rd</sup> of executive board members who are present or represented.

#### **Article 7**

All active members shall be under an obligation to:

- Actively take part in the activities of the AEP (research or works on philately, participating in the staging of AEP events; attending, as much as possible, the Annual General Meetings and taking part in the votes, etc.),
- Pay the annual membership fee within the prescribed time,
- Conduct themselves with loyalty, dignity and tolerance, in deference to the stated objects and aims of the AEP as detailed under Section I.

#### **Article 8**

Serious and repeated failure to observe the requirements as outlined under Article 7 may be punished by expulsion, to be voted on by the Board of Directors with a 2/3<sup>rd</sup> majority of its members (either in attendance or duly represented), and with the President and the two Vice-Presidents being allowed to take part in the vote. The Board shall notify the decision to the member involved within 48 hours after the vote. No appeal lies against the decision pronouncing an expulsion, either internally within the AEP or before the courts.

<p><b>Article 9</b> Perdent la qualité de membre de l'AEP :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les membres radiés selon l'article 8,</li> <li>- les membres qui ne sont pas à jour du paiement de leur cotisation deux mois après un rappel émanant du président ou du trésorier,</li> <li>- les membres qui auront donné leur démission par écrit, adressée au président ou à l'un des administrateurs.</li> </ul>	<p><b>Article 9</b> One of the following must happen for someone to lose their status as a member:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Members who have been expelled pursuant to Article 8,</li> <li>- Members who have failed to keep up with their membership fees two months following a reminder to that effect by the President or the Treasurer,</li> <li>- Members who have handed in their resignation in writing addressed to the President or a member of the Board.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>TITRE III</b> <b>Administration, direction</b></p> <p><b>Article 10</b> L'AEP est :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- administrée par un Conseil d'administration,</li> <li>- dirigée par son Bureau (art. 11-4).</li> </ul> <p>Le président met en œuvre les grandes options de l'AEP.</p> <p><b>Article 11 le Conseil d'administration</b></p> <p><b>11-1 :</b> Le Conseil d'administration est composé de 15 membres de nationalités différentes en plus du président, plus de trois administrateurs ne pouvant être d'une même nationalité. Le Conseil peut toutefois autoriser une dérogation à cette règle, à condition qu'elle ne nuise pas à la représentativité des nationalités au sein de l'AEP. Les administrateurs sont élus à l'Assemblée générale ordinaire (cf. infra) ; la durée du mandat de chaque administrateur est de trois ans. En cas de vacance d'un poste d'administrateur entre deux assemblées générales, le Conseil peut pourvoir provisoirement à son remplacement et l'assemblée générale suivante procède à l'élection définitive. L'administrateur ainsi désigné en remplacement de l'administrateur absent ne demeure en fonction que pour le temps qui restait à courir sur le mandat du prédécesseur.</p> <p><b>11-2 :</b> Les administrateurs sont révocables par l'assemblée générale extraordinaire (cf. infra).</p>	<p style="text-align: center;"><b>SECTION III</b> <b>Administration, management</b></p> <p><b>Article 10</b> The AEP shall be:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Administered by a board of directors,</li> <li>- Managed by an executive committee (art. 11-4).</li> </ul> <p>The President implements the major strategic options of the AEP.</p> <p><b>Article 11 The Board of Directors</b></p> <p><b>11-1:</b> The Board of Directors shall consist of 15 active members of different nationalities plus the President. More than three members of the Board shall not be allowed to share the same nationality. The Board may nonetheless authorise an exception so long as it does not upset the balance of nationalities in the AEP. The members of the Board shall be elected by the ordinary General Meeting (cf. further down); the duration of the term of office shall be 3 years. Should a vacancy arise in the intervening period between two General Meetings, the Board shall be allowed to fill said vacancy on a pro tem basis with the next General Meeting required to proceed with the definitive election. The member of the Board who has been assigned on a pro tem basis shall only remain in office for the time span his predecessor has left under his tenure of office.</p> <p><b>11-2:</b> The members of the Board of Directors may be dismissed from office by the extraordinary General Meeting (cf. further down).</p> <p><b>11-3</b> The Board of Directors shall meet at the invitation of the President, or at the initiative of 4 of its active members, as often as required in the interests of the</p>

**11-3 :** Le Conseil se réunit sur convocation du président, ou d'au moins quatre de ses membres, aussi souvent que l'exige l'intérêt de l'AEP, et au minimum une fois par an. La convocation est envoyée par le secrétaire général aux administrateurs avec un préavis minimum d'un mois, dans toute la mesure du possible.

Les réunions du Conseil d'administration peuvent être des réunions en personne, sous forme de vidéoconférences ou d'audioconférences.

Un administrateur peut toujours donner mandat à un autre administrateur de délibérer en son nom et de le représenter lors du vote.

Les délibérations sont prises à la majorité relative des membres présents ou représentés, à l'exception des cas où la majorité des 2/3 est requise.

En cas de partage de voix, celle du président est prépondérante.

Le président peut inviter une personnalité extérieure à s'exprimer.

**11-4 :** Le Conseil, après l'élection du président en assemblée générale ordinaire, constitue son Bureau en désignant :

- Le premier vice-président qui seconde le président dans l'administration de l'AEP ; il le remplace en cas d'empêchement.
- Le second vice-président qui seconde le premier vice-président et le président dans l'administration de l'AEP ; il ne peut remplacer le président qu'avec un mandat spécial.
- Le secrétaire général qui assure le suivi de la vie juridique et administrative de l'AEP dont il conserve les registres et les archives.
- Le trésorier qui veille au recouvrement des cotisations, effectue les paiements, tient les comptes et les présente annuellement au vérificateur aux comptes.

**11-5 :** Le Conseil a pour mission d'animer l'AEP et de proposer au président toutes idées et toutes initiatives allant dans le sens du développement de l'AEP selon ses statuts.

**11-6 :** Les fonctions de membre du Conseil sont exercées à titre gratuit ; cependant, sur décision du président, dont le Bureau a été tenu informé quand il s'agit de dépenses non courantes, certains frais peuvent être remboursés par le trésorier sur présentation des justificatifs.

**11-7 :** Toutes les délibérations du Conseil sont constatées par des procès-verbaux établis dans les deux langues officielles de l'AEP et inscrits sur un registre spécial, signés du président et du secrétaire général.

AEP, and as a minimum once a year. The notice should be addressed to the Directors by the Secretary-General with a minimum of one month notice wherever possible.

The meetings of the Board may be conducted face to face or in the form of video or telephone conferences.

At all times, a member of the board shall be allowed to give a mandate to any other member to deliberate in his name and to represent him at the vote.

Decisions shall be carried by a simple majority of the votes of the members either in attendance or duly represented, except where a 2/3<sup>rd</sup> majority is required.

In the event of a tie, the President shall cast the deciding vote.

The President may invite persons who are not members of the AEP to attend in order to express their views.

**11-4:** The Board, following the election of the President into office by the ordinary General Meeting, shall move to establish its executive committee, by assigning:

- The first Vice-President who shall assist the President in his duties of administering the AEP; he shall replace the President in his absence.
- The second Vice-President who shall assist the first Vice-President and the President in their duties of administering the AEP; he shall be allowed to replace the President only by special mandate.
- The Secretary-General who shall ensure due follow-up of all legal aspects pertaining to the AEP of which he shall equally keep on file the records, registers and archives.
- The Treasurer who shall ensure the timely collection of the membership fees, make payments, maintain the accounts and submit these yearly to an auditor.

**11-5:** The Board's assignment is to animate the AEP and to propose to the President all and any ideas and initiatives intended to further develop the AEP within the framework of its stated object.

**11-6:** The term of office as a member of the Board shall be without remuneration; nonetheless, certain expenses may be reimbursed upon presentation of the relevant documentary evidence and by decision of the President.

**11-7:** All deliberations of the Board shall be formally recorded and minuted in both official languages. Said reports shall be registered in a special register, signed by the president and the Secretary-General.

<p><b>Article 12 Le président</b></p> <p><b>12-1 :</b> Le président de l’AEP, mandaté pour trois ans, préside le Conseil d’administration. Il définit les grandes options de l’AEP pour la durée de son mandat et, au début de chaque année, pour les 12 mois à venir. Il représente l’AEP dont il est le porte-parole ; il a qualité, au nom de l’AEP, pour ester en justice, tant en demande qu’en défense ; le cas échéant, il doit alors justifier d’un mandat spécial du Conseil. Pour une mission définie, il pourra déléguer son pouvoir de représentation à un membre actif de son choix qui sera alors tenu de toutes les obligations issues du mandat ainsi conféré. Le président instruit seul, ou avec des membres du Conseil d’administration qu’il choisira, les litiges entre les membres qui seront portés à sa connaissance, ainsi que les plaintes et demandes de sanction.</p> <p><b>12-2 :</b> Le président peut désigner, parmi les membres, des conseillers spéciaux ayant pour mission de lui apporter éclairage et concours pour le bon exercice de sa mission. Les conseillers spéciaux seront ainsi mandatés pour une durée que le président déterminera ; ce dernier pourra mettre fin à leur mission sans que des motifs soient à fournir.</p> <p><b>12-3 :</b> Le mandat du président est renouvelable une fois.</p>	<p><b>Article 12 The President</b></p> <p><b>12-1:</b> The President of the AEP, whose term of office shall be three years, chairs the meetings of the Board of Directors. He shall define the broad strategic options of the AEP for the duration of his term of office, and, at the start of each year, for the coming 12 months. He shall represent the AEP and act as its spokesman; he shall be duly qualified to act, on behalf of the AEP, before the courts, both as the petitioner and in defence; where appropriate, he shall be required to present a mandate from the Board. For specific assignments, he shall be allowed to delegate his representational powers to an active member of his own choice on whom it shall be incumbent to fulfil all duties and obligations under the mandate thus conferred onto him. The President alone, or together with the members of the Board whom he shall select at his own discretion, shall adjudge any disputes between the members brought before him, as well as any complaints and requests for punitive action.</p> <p><b>12-2:</b> Amongst the active members, the President may assign one or several special advisors whose duty shall be to look into specific matters in order to enlighten him thereon for the purpose of the due execution of his duties. The special advisors shall be given a mandate for a duration to be determined by the President; the latter shall be at liberty to terminate their assignment without being required to state his reasons.</p> <p><b>12-3:</b> The President can only be re-elected once.</p>
<p style="text-align: center;"><b>TITRE IV Les assemblées</b></p> <p><b>Article 13</b> L’Assemblée générale se compose des seuls membres actifs de l’AEP. Nul ne peut s’y faire représenter autrement que par un autre membre. Elle se réunit au moins une fois par an. Elle peut, en outre, être convoquée extraordinairement, soit par le Conseil, soit par le président, soit à la demande d’au moins 20% des membres actifs. Les convocations pour les assemblées sont faites 15 jours au moins à l’avance par lettre individuelle ou courriel indiquant l’objet de la réunion.</p>	<p style="text-align: center;"><b>SECTION IV Meetings</b></p> <p><b>Article 13</b> The Annual General Meeting shall consist of the active members of the AEP only. Members shall be able to have themselves represented only by another member. The Annual General Meeting shall meet at least once a year. In addition, it may be convened to sit in extraordinary session, either by the Board or by the President, or at the request of at least 20% of the active members. The letters of invitation shall be sent out 15 days ahead of the date of the meeting, by individual letter or email, stating the object of the meeting.</p>

L'ordre du jour, arrêté par le Conseil, est inscrit sur la convocation. Il est composé des propositions émanant du Conseil et de celles qui lui auraient été communiquées au moins huit jours avant la réunion avec la signature d'au moins 20% des membres.

L'assemblée est présidée par le président, à défaut par le premier vice-président, à défaut par le second vice-président.

#### **Article 14**

L'Assemblée générale ordinaire entend le rapport du Conseil d'administration sur sa gestion et sur tous autres objets, approuve ou désapprouve les comptes de l'exercice clos. Elle pourvoit au remplacement des membres du Conseil, nomme le vérificateur aux comptes, autorise tous apports à l'AEP, toutes acquisitions d'immeubles nécessaires à l'accomplissement du but de l'AEP, tous échanges et ventes desdits immeubles, ainsi que toute constitution d'hypothèques et tous emprunts, et d'une manière générale délibère sur toutes autres propositions portées à l'ordre du jour et qui touchent au développement de l'AEP et à la gestion de ses intérêts.

L'Assemblée délibère valablement, quel que soit le nombre des membres actifs présents ou représentés ; elle statue à la majorité relative.

Chaque membre présent à l'Assemblée dispose d'une voix et d'autant de voix supplémentaires qu'il représente de membres, avec un maximum de trois pouvoirs.

#### **Article 15**

Le vérificateur aux comptes est nommé par l'assemblée générale chaque année. Il s'agit d'un bénévole, membre ou non de l'AEP, indépendant du Conseil d'administration. Il est tenu à la plus grande discrétion, y compris à l'égard des membres de l'assemblée générale.

La mission du vérificateur aux comptes consiste dans la vérification de l'enregistrement des opérations dans les comptes, de la régularité et de la sincérité du compte d'exploitation et du bilan.

En aucun cas le vérificateur aux comptes ne doit s'immiscer dans la gestion de l'AEP. Son rapport se prononcera exclusivement sur la régularité et la sincérité des comptes.

#### **Article 16**

L'Assemblée générale extraordinaire est convoquée chaque fois que l'AEP aura à se prononcer sur l'une des questions suivantes :

The agenda, set by the Board, shall be included on the letter of invitation. It shall consist of the proposals emanating from the Board and of those that have been communicated to the Board at least eight days before the date of the meeting, with the signature of at least 20% of the active members.

The meeting shall be chaired by the President or, in his absence, by the first Vice-President or, in his absence, by the second Vice-President.

#### **Article 14**

The Annual General Meeting shall hear the report presented by the Board of Directors on its administration and on any other topics, approve or disapprove the accounts of the financial year. It shall decide on the replacement of the members of the Board, nominate the auditor, authorise all contributions made to the AEP, all property acquisitions required for the accomplishment of the stated object of the AEP, all exchanges and sales of said properties, as well as all mortgages and loans entered into by the AEP and, in a general sense, deliberate on any other proposals included on the agenda which pertain to the development of the AEP and the administration and management of its interests.

The meeting shall deliberate to legally valid effect regardless of the number of active members in attendance or duly represented; it shall decide by a simple majority.

Each member of the meeting shall have one vote and as many supplementary votes as he represents members, with the restriction that a single person shall not be allowed to have more than three mandates in addition to his own vote.

#### **Article 15**

The auditor is appointed by the Annual General Meeting each year. He is a volunteer, member or not of the AEP, independent of the Board of Directors. He should exercise the utmost discretion, including with regard to any active member.

His remit consists in verifying the recording of transactions in the accounts, the regularity and the accuracy of the operating account and the balance sheet.

Under no circumstances should the auditor be involved in the management of the AEP. His report will rule exclusively on the regularity and the accuracy of the accounts.

#### **Article 16**

The extraordinary General Meeting shall be convened on all occasions where the AEP is called upon to pronounce itself on any of the following questions:

- les modifications aux statuts,
- la fusion de l'AEP avec d'autres associations poursuivant un but analogue,
- la dissolution de l'AEP,
- la révocation du président.

Elle est convoquée avec indication de l'objet et délibère valablement à la majorité des membres présents ou représentés.

#### **Article 17**

Les délibérations des Assemblées sont constatées par des procès-verbaux établis dans les deux langues officielles de l'AEP. Ils constatent le nombre de membres actifs présents et sont signés par le président et le secrétaire général. Ils sont ensuite conservés par ce dernier.

- Amendments of the Statutes,
- Merger of the AEP with other Societies that have a similar object,
- Dissolution of the AEP,
- Dismissal of the President.

It should only be convened with a specific aim stated and ruled on by a majority present or duly represented.

#### **Article 17**

The deliberations of the meetings shall be recorded and minuted in both official languages. They should state the number of members present. Said reports shall be registered in a special register, signed by the President and the Secretary-General.

### **TITRE V Ressources de l'AEP ; sort d'un passif**

#### **Article 18**

Les ressources annuelles de l'AEP se composent notamment :

- des cotisations de ses membres,
- des subventions qui pourront lui être accordées,
- des intérêts et revenus des biens et valeurs qu'elle possède,
- de toutes autres recettes autorisées par la loi.

#### **Article 19**

L'AEP peut se constituer tous fonds de réserve qu'elle juge opportuns.

#### **Article 20**

Le patrimoine de l'AEP répond seul des engagements contractés par elle, sans qu'aucun des membres, fût-il dirigeant, puisse en être tenu personnellement responsable.

### **SECTION V Resources of the AEP; Liabilities**

#### **Article 18**

The annual resources of the AEP shall consist of:

- The membership fees,
- Any subsidies which may awarded to the AEP,
- Interest and revenue of goods and securities owned by the AEP,
- All and any other revenues authorised by law.

#### **Article 19**

The AEP may set up any kind of reserve funds which it deems expedient.

#### **Article 20**

Contractual commitments entered into by the AEP can only be covered by its assets. No individual member, of any category, can be held personally liable.



**TITRE VI**  
**Prix et récompenses**

**Article 21 Prix du Parlement européen**

Au maximum une fois par an, il est remis le Prix du Parlement européen. Ce prix, décerné par l'AEP avec le patronage et le soutien du Parlement européen, est destiné à récompenser une personnalité qui s'est distinguée à haut niveau dans le domaine de la philatélie. Cette personnalité peut s'être illustrée par son action au niveau d'une association ou organisation philatélique européenne ou mondiale, ou dans des études et publications sur des thèmes à caractère européen ou extra-européen, ou bien avoir obtenu dans des expositions internationales des récompenses de premier plan (Grand Prix, Grand Or ou Or). Cette personne peut aussi être un mécène qui a œuvré dans l'accompagnement ou le soutien d'un événement philatélique.

Sur proposition du président ou de l'un des membres du Conseil d'administration de l'AEP, il est procédé à un vote dudit Conseil à la majorité des 2/3. La décision prise par le Conseil d'administration est insusceptible de recours.

La teneur du Prix du Parlement européen est déterminée par le président.

Le Prix du Parlement européen est remis à la personne désignée selon le scrutin visé supra à l'occasion d'une cérémonie liée à un événement philatélique international, lequel est décidé par le Conseil d'administration sur proposition du président.

Un parlementaire européen est invité à la cérémonie de remise du prix.

Un registre spécial est tenu par l'AEP pour répertorier les noms des lauréats récompensés chaque année.

**Article 22 Mérite philatélique européen (MPE)**

Au maximum une fois par an, l'AEP remet le prix intitulé « Mérite philatélique européen ». Ce prix est destiné à récompenser un membre de l'AEP qui s'est distingué à haut niveau dans le domaine de la philatélie ou qui s'est illustré par son action au niveau d'une association ou organisation philatélique européenne ou mondiale.

Sur proposition du président ou de l'un des membres du Conseil d'administration de l'AEP, il est procédé à un vote dudit Conseil à la majorité des 2/3. La décision prise par le Conseil d'administration est insusceptible de recours.

**SECTION VI**  
**Prizes and awards**

**Article 21 Award of the European Parliament**

At most once a year, the Award of the European Parliament is presented. This award, made by the AEP with the patronage and support of the European Parliament, is intended to recognize a person who has distinguished himself at a high level in the field of philately. This person can be selected by his actions at the level of a European or world Philatelic Society or organisation, or in studies and publications on themes of a European or extra-European character, or have obtained the highest awards in international exhibitions (Grand Prix, Large Gold or Gold). This person can also be a patron who has worked in the accompaniment or support of a philatelic event.

On the proposal of the President or one of the members of the AEP Board of Directors, a vote of the said Board is carried out by a 2/3<sup>rd</sup> majority. The decision taken by the Board of Directors is not subject to appeal.

The content of the Award of the European Parliament is determined by the President.

The award is presented to the person designated by the ballot referred to above at a ceremony linked to an international philatelic event, which is decided by the Board of Directors on a proposal from the President.

A European parliamentary is invited to the award ceremony.

A special register is maintained by the AEP to list the names of the award winners each year.

**Article 22 European Award for Philatelic Merit (MPE)**

At most once a year, the AEP presents the award entitled "European Award for Philatelic Merit". This award is intended to recognise a member of the AEP who has distinguished himself at a high level in the field of philately or who has distinguished himself by his action at the level of a European or world philatelic society or organisation. On the proposal of the President or one of the members of the AEP Board of Directors, a vote of the said Board is carried out by a 2/3<sup>rd</sup> majority. The decision taken by the Board of Directors is not subject to appeal.

Le MPE est remis à la personne désignée selon le scrutin visé supra à l'occasion d'une cérémonie liée à un événement philatélique international, lequel est décidé par le Conseil d'administration sur proposition du président.

Le MPE est remis par le président de l'AEP et le lauréat signe le registre spécial qui répertorie les récipiendaires du prix.

#### **Article 23 Prix européen de la Littérature philatélique**

Au maximum une fois par an, l'AEP remet le Prix européen de la Littérature philatélique. Ce prix est destiné à récompenser l'auteur d'un ouvrage dédié à une étude de haut niveau sur un secteur de la philatélie ou de l'histoire postale d'une importance européenne reconnue.

Sur proposition du président ou de l'un des membres du Conseil d'administration de l'AEP, il est procédé à un vote dudit Conseil à la majorité des 2/3. La décision prise par le Conseil d'administration est insusceptible de recours.

Le Prix européen de la Littérature philatélique est remis à la personne désignée selon le scrutin visé supra à l'occasion d'une cérémonie liée à un événement philatélique international, lequel est décidé par le Conseil d'administration sur proposition du président. Le prix est remis par le président de l'AEP.

#### **Article 24 Prix européen de la Presse philatélique**

Au maximum une fois par an, l'AEP remet le Prix européen de la Presse philatélique. Ce prix est destiné à récompenser un magazine de haut niveau philatélique, avec une large diffusion européenne.

Sur proposition du président ou de l'un des membres du Conseil d'administration de l'AEP, il est procédé à un vote dudit Conseil à la majorité des 2/3. La décision prise par le Conseil d'administration est insusceptible de recours.

Le Prix européen de la Presse philatélique est remis à la personne désignée comme « rédacteur en chef de la publication » selon le scrutin visé supra à l'occasion d'une cérémonie liée à un événement philatélique international, lequel est décidé par le Conseil d'administration sur proposition du président. Le prix est remis par le président de l'AEP.

The MPE is presented to the person designated by the ballot referred to above at a ceremony linked to an international philatelic event, which is decided by the Board of Directors on a proposal from the President.

The MPE is presented by the President of the AEP and the winner signs the special register which lists the recipients of the award.

#### **Article 23 European Philatelic Literature Award**

At most once a year, the AEP presents the European Philatelic Literature Award. This award is intended to reward the author of a work dedicated to a high-level study on a sector of philately or postal history of recognized European importance. On the proposal of the President or one of the members of the AEP Board of Directors, a vote of the said Board is carried out by a 2/3<sup>rd</sup> majority. The decision taken by the Board of Directors is not subject to appeal.

The European Philatelic Literature Award is presented to the person designated by the ballot referred to above at a ceremony linked to an international philatelic event, which is decided by the Board of Directors on a proposal of the President. The award is presented by the President of the AEP.

#### **Article 24 European Philatelic Press Award**

At most once a year, the AEP presents the European Philatelic Press Award. This award is intended to reward a magazine of high philatelic level, with a wide European distribution.

On the proposal of the President or one of the members of the AEP Board of Directors, a vote of the said Board is carried out by a 2/3<sup>rd</sup> majority. The decision taken by the Board of Directors is not subject to appeal.

The European Philatelic Press Award is presented to the person designated as "editor-in-chief of the publication" by the ballot referred to above at a ceremony linked to an international philatelic event, which is decided by the Board of Directors on a proposal of the President.

The award is presented by the President of the AEP.

<p style="text-align: center;"><b>TITRE VII</b> <b>Dispositions transitoires, dissolution, publication</b></p> <p><b>Article 25</b> En cas de dissolution, pour quelque cause que ce soit, volontaire ou forcée, l'assemblée générale, délibérant ainsi qu'il est dit supra, désigne un ou plusieurs liquidateurs chargés de la dévolution du patrimoine de l'AEP en direction d'une ou plusieurs associations poursuivant un but similaire.</p> <p><b>Article 26</b> En cas de divergence d'interprétation des présents statuts, la version en langue française fait foi.</p> <p><b>Article 27</b> L'AEP étant soumise à la loi française et aux règlements communautaires qui s'y trouvent incorporés, ses statuts ne sont d'ordre public que dans la limite de la loi qui leur est applicable. Les présents statuts ont été déposés à la Préfecture de Paris (France).</p>	<p style="text-align: center;"><b>SECTION VII</b> <b>Transitional arrangements, Dissolution, Publication</b></p> <p><b>Article 25</b> In the event of dissolution, regardless of the reason thereto, whether it be voluntary or forced, the extraordinary General Meeting, deliberating in the manner as detailed above, shall assign one or several liquidators who shall be charged with the task of liquidating the goods and assets of the AEP to be offered to one or several Societies pursuing a similar stated object.</p> <p><b>Article 26</b> In case of differences in interpretation of these statutes, those in the French language take precedence.</p> <p><b>Article 27</b> The AEP shall be governed by French law, by the European Union regulations incorporated into French law. The AEP's own Statutes shall be of a public order nature only within the confines of applicable law. The present statutes have been lodged at the Paris (France) prefecture.</p>
<p>Mis à jour le 9 octobre 2021</p> <p>Le président                      Le secrétaire général</p>	<p>9 October 2021</p> <p>The President                      The Secretary General</p>